

# 2018（第十回）大連日本商品展覧会 出展のご案内

## 展覧会概要

中国国際貿易促進委員会と大連市人民政府が主催し、中国国際貿易促進委員会大連市分会と大連国際商會が実行する大連日本商品展覧会（もとの大連中日貿易投資展示商談会）は、中日経済貿易投資分野における専門展示販売商談会であり、毎年秋に、大連世界博覧広場で開催しています。

これまで、この展示商談会は連続年間成功を納め、数多くの優秀な日本企業が一堂に会する中国国内で唯一の日本商品に特化した展示販売商談会となっております。日本の40都道府県及び中国国内から計2,500余りの日系企業が出展する。

2013年第五回日本商品展覧会は、開幕式に日本国際貿易促進協会会長であり衆議院元議長である河野洋平様をはじめ、沖縄県副知事の川上好久様、中国国際貿易促進委員会副会長の于平様、大連市市委常委・副市長の曲曉飛様などが出席されました。展覧会には、日本27都道府県から154の出展者があり、出展範囲は食品、生活用品、工業、医薬等の広い分野にわたっています。また中国10余りの省、市、自治区及び大連市の10,000人以上の関係者が来場し、300名以上の日本企業の皆様とマッチング商談を行い、成果が得られ、中日双方の企業が共に満足しております。

2018年は、皆様のご期待に応え、ここ大連には現在4600社あまりの日系企業が進出されており、中日貿易交流の中心として中国東北地区で最大の国際貿易港都市を誇る大連市において、引き続き「2018（第十回）大連日本商品展覧会」を開催させていただくことになりました。

今回の「展示販売商談会」は、多彩な集客施策により、大連、中国東北部及び中国全国から、より多くの決裁権を持つ役職者やバイヤーにご来場いただきます。特に、北京市、天津市、河北省、遼寧省、山東省、山西省、内蒙古自治区、大連市、済南市、瀋陽市、青島市等、11の環渤海地区の中国国貿促系統の合同会議メンバーが、それぞれ各自の会員企業を組織してマッチング商談に参加します。

特に日本からの出展者に対しては展示販売への協力、中国の商談相手のご紹介も行い、予約商談と自由商談も行えるようにいたします。

関係者一同、全力で本展覧会の準備を進め、皆様をサポートさせていただきます。

## 開催概要

名 称：2018（第十回）大連日本商品展覧会（もとの大連中日貿易投資展示商談会）

会 期：2018年9月21日（金曜日）～23日（日曜日）  
時 間：9:00～17:00  
会 場：大連世界博覧広場Aホール  
住 所：大連市星海広場F区10号  
主 催：中国国際貿易促進委員会 大連市人民政府  
実 行：中国国際貿易促進委員会大連市分会 大連国際商会  
運 営：大連日本商品展覧会組織委員会  
協 力：日本国の各都道府県自治体、日本国際貿易促進協会等のビジネス促進機構。  
出展対象：日本国の各都道府県、市町村、中日間の経済及び貿易に  
関連する業務に従事する日系企業、団体、メーカー、そ  
の他。  
商談対象：中国大連及び東北と環渤海その他各省（市、区）の関係  
企業、バイヤー。

## 一、出展要項

### 1、基準料金

1ブースあたり 3000 人民元。

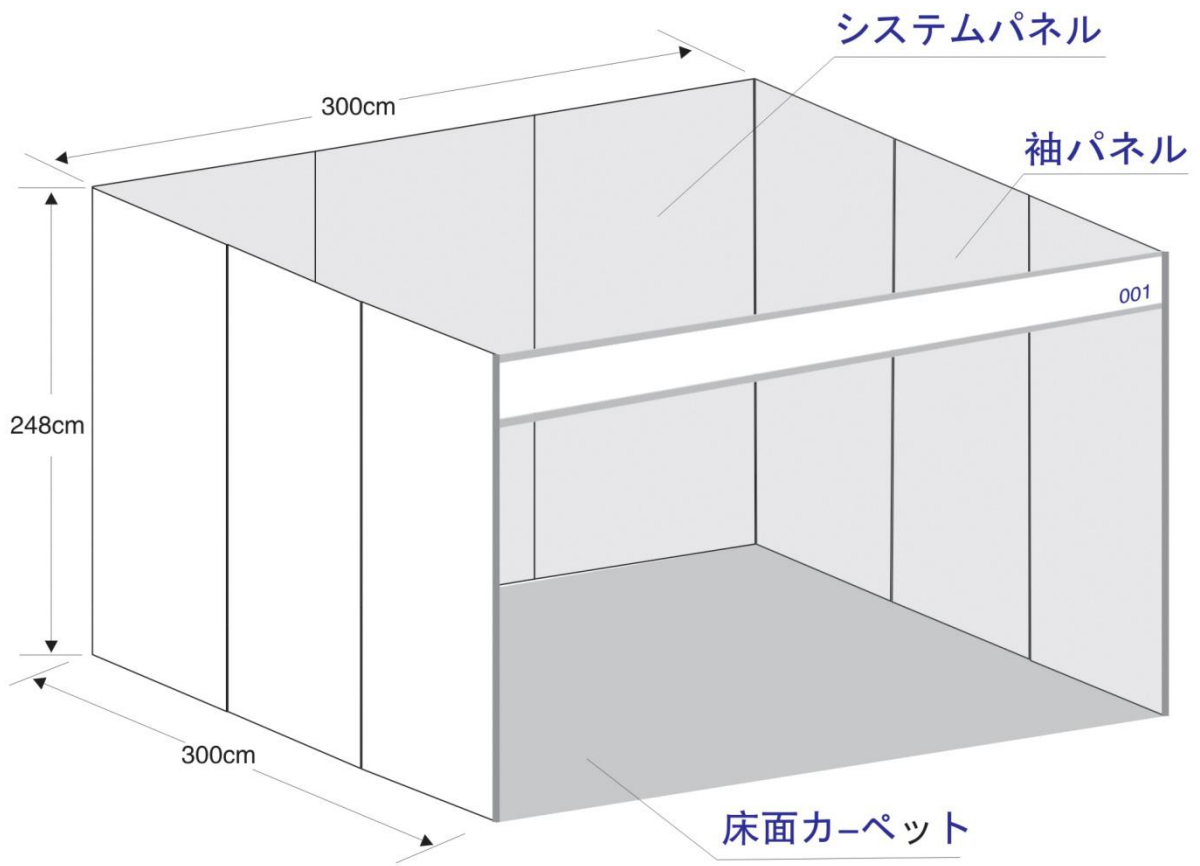
空き地には1㎡あたり200 人民元。

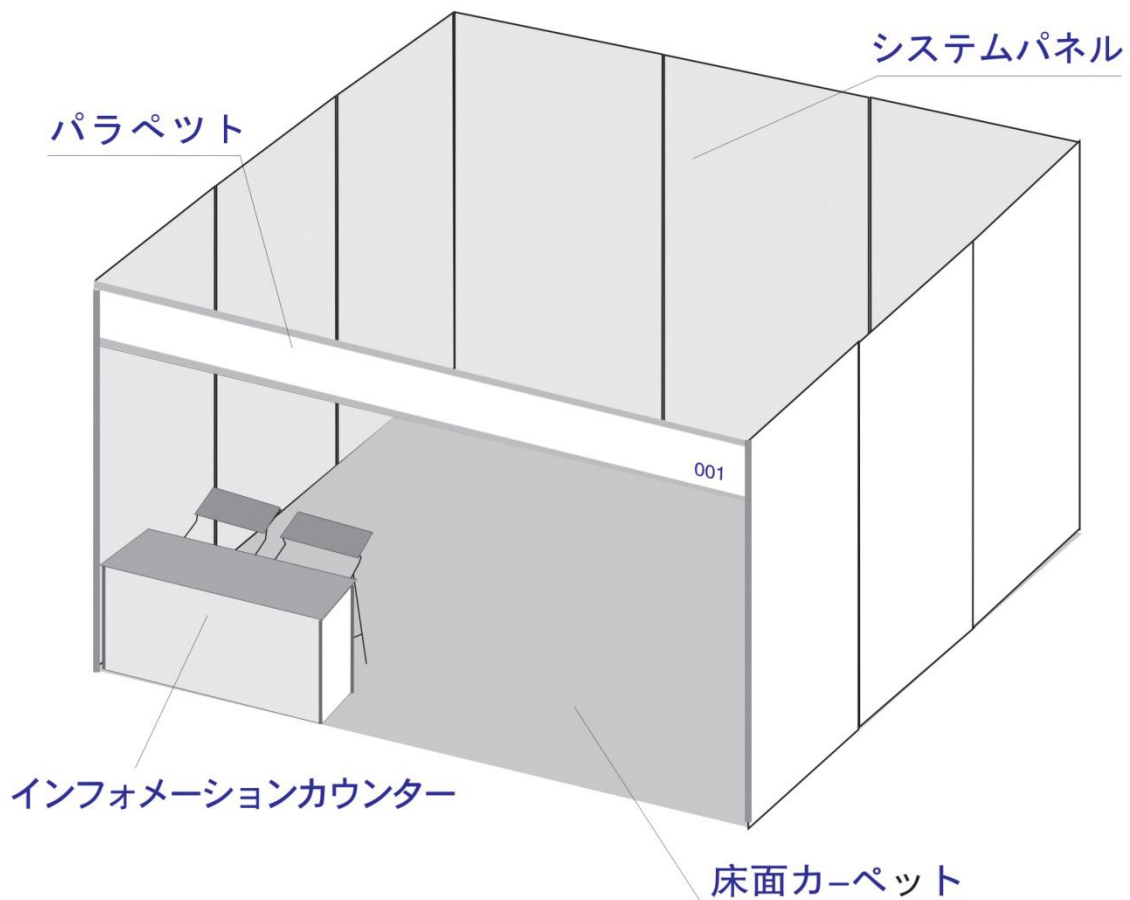
ブース数	価格
1～8	3000 元/ブース
9～	2500 元/ブース

### 2、ブース規格

サイズ：3m(間口)×3m(奥行き)×2.48m(高さ)

### 3、ブース仕様





**内訳：**

- システムパネル・・・・・・・・・・ 2～3 枚
- パラペット・・・・・・・・・・ 一式
- 社名サイン・・・・・・・・・・ 一式 {中国語と日本語の並行社名}
- 照明（蛍光灯）・・・・・・・・・・ 2 灯
- インフォメーションカウンター・・・・ 1 台 {規格：924（長さ）×479（幅）×760（高さ）}
- 椅子・・・・・・・・・・ 2 脚
- パンチカーペット（9 m<sup>2</sup>）・・・・・・・・ 1 式

※角ブースの場合は通路側には袖パネルがつかず、パラペットがつきます)

※ダブルブースの場合、バック/袖パネルの一部が設定されません)

(展示期間に出展者により 上記設備や展示部材に破損等があった場合、一定の賠償費をいただきます。)

**電気供給配線工事（一次側電気幹線工事）：**

1 ブースにつき、単相 220V/5A まで供給します（供給限度を超えて電力使用の場合の幹線工事料金は、各社の負担になります）。コンセントには 3 芯形状と 2 芯形状がそれぞれ一つ付き、地面より 1 cm の高さになります。

**4、申込ブース数**

申込ブース数は、1 ブースを単位で何ブースでもお申し込みいただけるのである。但し締切後、会

場の構成などを考慮し、実行者により、申込ブース数を調整させていただく場合がございます。

#### 5、料金に含まれるもの

◆出展ブーススペース ◆3、「ブース仕様」のブース内訳に属する展示用器具と設備の無料使用 ◆単相 220V/5A までの電気幹線工事費 ◆共用施設の工事費および維持費 ◆来場者サービスに関する費用（ガイドブック）◆安全管理費及び警備費など

#### 6、料金に含まれないもの

◆追加電気と水道の供給工事費及び使用料 ◆自社出展機器などに付保した損害保険料 ◆広告宣伝費 ◆展示・実演及び搬出入作業中に発生した対人傷害などの事故にかかる費用 ◆その他出展ブース料に含まれない費用

### 業種分野

(1) 食品・農産品・飲料 (2) 日用品 (3) 地方PR、観光 (4) 文化教育 (5) 電子・医療・IT産業 (6) 特許売買 (7) 機械・工業技術・工業製品

### スケジュール

展示物搬入時間：2018年9月20日（木）09:00～22:00

会期・開催時間：2018年9月21日（金）～23日（日）09:00～17:00

展示物搬出時間：2018年9月23日（日）17:00～24:00

出展申込み期限：2018年7月20日（金）

出展料支払期限：2018年7月27日（金）

### お問い合わせ

大連日本商品展覧会ホームページ：[www.jpddl.org](http://www.jpddl.org)（更新中）

中国国際貿易促進委員会大連市分会

大連国際商会

〒116001 中国遼寧省大連市中山区解放街9号万達大厦 1104室

魏文博（ギブンハク）（日本語・中国語可）

（+86 411）82532863/[weiwenbo\\_ccpit@163.com](mailto:weiwenbo_ccpit@163.com)

楊 巍（ヨウ ギ）（日本語・中国語可）

（+86 411）82532816/[yangwei\\_ccpit@163.com](mailto:yangwei_ccpit@163.com)

陳 瑩（チン エイ）（日本語・中国語可）

（+86 411）82532869/[chenying\\_ccpitdalian.org](mailto:chenying_ccpitdalian.org)

#### 二、出展申込方法

別紙の出展申込書に必要事項をご記入のうえ、お申込みください。

### 三、申込締切日 2018年7月20日（金）

ただし、ブースがなくなり次第、締切りとさせていただきます。

### 四、お支払いについて

主催側で出展申込を確認してから、必要に応じて料金請求書を発送致します。出展者は料金をお支払い期日である2018年7月27日（金）までにご入金ください。

今回は銀行振込みに限定されております。日本から振り込む場合、中国から振り込む場合、日本円で振り込む場合、人民元で振り込む場合、口座等の情報はそれぞれ異なりますので、くれぐれも以下の振込先をご確認いただけますようお願いいたします。

#### ①日本から日本円で振込の場合：

口座情報：

BANK NAME: BANK OF CHINA

BRANCH: DALIAN ZHONGSHAN SQUARE SUB BRANCH

SWIFT CODE: BKCHCNBJ82N

ACCOUNT NUMBER: 309069150829

ACCOUNT NAME: CCOIC DALIAN CHAMBER OF COMMERCE

CNAPS: 104222018115

大連国際商会住所：中国遼寧省大連市中山区解放街9号万達大厦1104室 116001

ADDRESS: 1104 room of WANDA BUILDING NO. 9 JIEFANG STREET DALIAN LIAONING CHINA 116001

電話：86-411-82532869

ファックス：86-411-82643422

**\*恐れ入りますが、振込み手数料は貴社にてご負担ください。**

為替レートは振込当日のレートでお願いします。

**恐れ入りますが、振込が多いため、必ず御社の会社名を備考しておいてください。**

#### ②日本から人民元で振込の場合：

口座情報：

BANK NAME: BANK OF CHINA

BRANCH: DALIAN ZHONGSHAN SQUARE SUB BRANCH

SWIFT CODE: BKCHCNBJ82N

ACCOUNT NUMBER: 294756318200

ACCOUNT NAME: CCOIC DALIAN CHAMBER OF COMMERCE

CNAPS: 104222018115

大連国際商会住所：中国遼寧省大連市中山区解放街9号万達大厦1104室 116001

ADDRESS: 1104 room of WANDA BUILDING NO. 9 JIEFANG STREET DALIAN LIAONING CHINA 116001

電話：86-411-82532869

ファックス：86-411-82643422

**\*恐れ入りますが、振込み手数料は貴社にてご負担ください。**

**恐れ入りますが、振込が多いため、必ず御社の会社名を備考しておいてください。**

③中国から人民元を振り込みの場合：

振込先：中国民生銀行大連延安路支行

口座名義：大連国際商会

口座番号：632999987

\*恐れ入りますが、振込が多いため、必ず御社の会社名を備考しておいてください。

## 五、ブース位置の決定

ブース位置は、申込順位、過去の実績、出展規模などを考慮して、主催者側で決定します。

## 六、会場通訳について

有料通訳：300 人民元/日・名 ※実働 8 時間、通訳レベル：学生クラス以上

お申し込みは 8 月 31 日（金）までをお願いします。

## 七、通関について

1、展覧会の合作パートナーは遼寧港捷国際物流有限公司（英文：AIR SEA WORLDWIDE）です。

### 2、通関手順

(1)出展者が出展申込をされてから、展示品が通関必要な場合は、遼寧港捷国際物流有限公司にご連絡ください。料金は物流会社が計算し、出展企業が負担します。（手持ちで通関される場合、事前に展示品リストを幣会連絡担当にご通知ご提出ください。）

(2)A、出展物は出展者自身が遼寧港捷国際物流有限公司までお送りください。

B、或は、出展者から遼寧港捷国際物流有限公司にご連絡頂けば、所在の運輸代理店が展示品を運送します。

(3)受取会社は、遼寧港捷国際物流有限公司です。連絡先は以下の通りです。

受取会社：遼寧港捷国際物流有限公司

荷降空港：大連周水子国際空港

荷降海港：大連湾 又は 大窑湾港

受取人：王俊銘（WANG JUN MING）（英語可）

電話：0086-411-82750158 82718866 18641153566

ファックス：0086-411-82719911

E-mail: expo@asw-dalian.com.cn

William.wang@asw-dalian.com.cn

## 八、備品レンタルと追加サービスについて

常用備品とサービスをご要望の場合は「追加備品とサービス説明」をご一読の上、「追加備品レンタルとサービス申請表」にご記入の上お申し込みください。

非常用の備品とサービスをご要望の場合は、大連世界博覧広場のホームページ（下記）

<http://www.dldisplay.cn/>をご参考ください。

### 会場位置

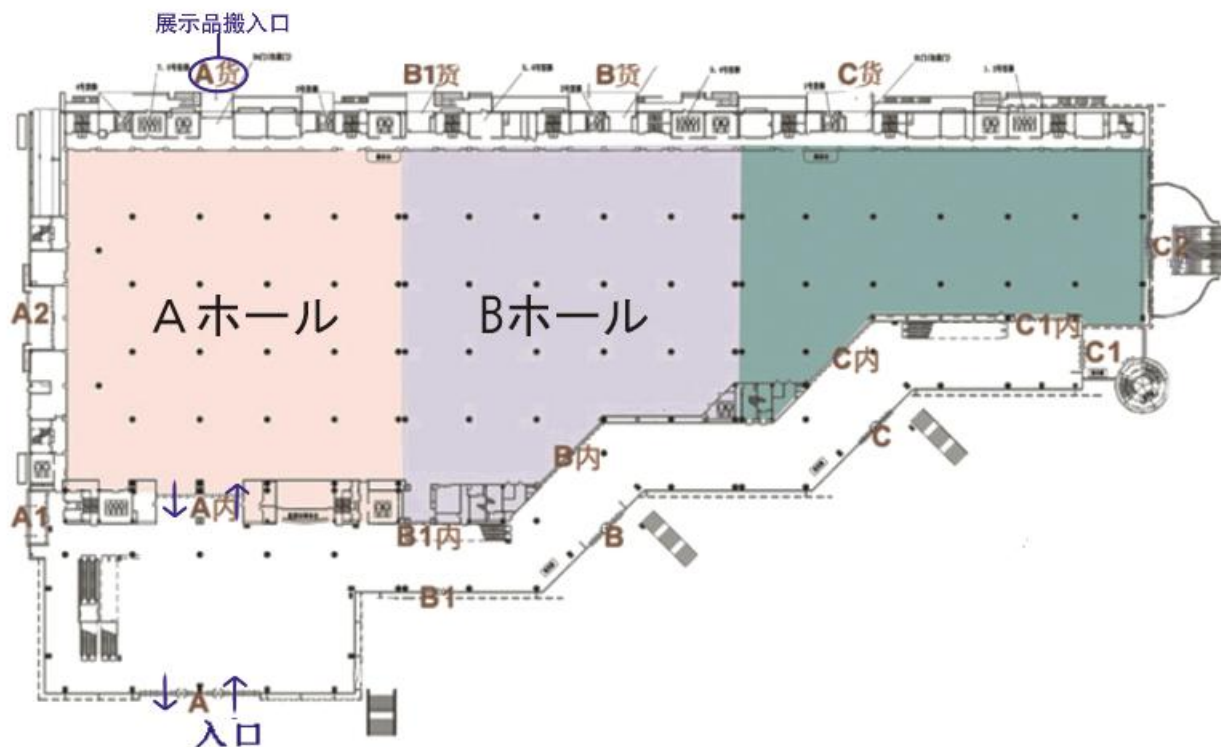


### 大連世界博覽廣場の外観





## 会場案内



### 1、ビジネスセンター

会場A庁ロビーに有料ビジネスセンターが設置してあり、会期中ご利用になれます。

### 2、レストラン

会場内はファストフードを含むフードコートがあり、会場外にはレストラン街もあり、適宜ご利用ください。

### 3、駐車場

C貨門（搬入口）外の駐車場スペースは、搬入搬出のための一時駐車スペースで、長時間の駐車の場合は、会場駐車場をご利用ください。

展示物搬出日は2018年9月23日（日）17:00-24:00であり、ほかの出展者及び来場者への影響を考慮し、17:00より前に展示物の搬出は禁止されております。

4、特別内装が必要な場合は、展覧会の一ヶ月前に内装の効果図、設計図、材料明細、消防材料証明、及び工事を施行する企業の営業許可、連絡先を [15998471885@163.com](mailto:15998471885@163.com)/[13940874708@163.com](mailto:13940874708@163.com)/[15698866527@163.com](mailto:15698866527@163.com) にご連絡いただき、「特別内容審査許可」が得られてはじめて施工可能となります。また変更がありましたら、随時申請していただく必要があります。

5、会場の制限：最大重さ 1.5 吨/m<sup>2</sup>

6、ホール内は禁煙です。

## 「2018 大連日本商品展覧会」 申込書 NO:

日本語表

会社（機関）名称			
代表者名		連絡担当者名	
会社所在地			
電話（国番号から）		Fax（国番号から）	
E-mail		ホームページ	
業種	① 工業製造業・工業製品 ② 農業製品・食品・飲み物 ③ 日常生活用品・サービス業・政府機関		
取扱製品			
出品内容			
商談内容			

希望相談ブース数 \_\_\_\_ 個。

中国語表

公司名称			
代表人姓名		联络负责人姓名	
公司所在地			
电话		传真	
E-mail		公司主页	
产业种类	① 工业制造业、工业用品 ② 农产品、食品、饮料 ③ 日常生活用品、服务业、政府机构		
经营范围			
展品内容			
洽谈内容			

预约展位数 \_\_\_\_ 个。

# レンタル備品申込書

大連日本商品展覧会期間中以下の展示品を提供致します：

申し込み締切：2018年7月27日（金）

品名	単価 (RMB)	デポジット (RMB)	数量	合計金額
家具				
コンセント	0.00	100.00		
折り畳み椅子	30.00	100.00		
アーム付き椅子	50.00	100.00		
バー・スツール	100.00	100.00		
ジュエリー・キャビネット (1000*450*800)	150.00	150.00		
ガラス製ラウンドテーブル (Ø790*690)	120.00	150.00		

	受付テーブル (924*479*760)	120.00	150.00		
	商談テーブル (650*650*700)	150.00	150.00		
	ガラス製キャビネット (1000*500*2000)	300.00	300.00		
	ゴミ箱	5.00	15.00		
	資料ラック	50.00	50.00		
	電気冷蔵庫 (200L)	1000.00	500.00		
	ウォーターサーバー	120.00	200.00		
<b>照明器具</b>					
	ロングアームスポットライト (60W)	90.00	100.00		
	メタルハライドランプ (75W)	160.00	200.00		

視聴設備					
	DVDプレーヤー	150.00	200.00		
	マルチ・メディアプロジェクター	1000.00	2500.00		
	プラズマテレビ	1000.00	800.00		
総合計：					

展覧者名：		問い合わせ窓口／提出先
担当者名：	担当者署：	中国国際貿易促進委員会 大連市分会 〒116001 中国大連市中山区解放街9号万達ビル  各自のご担当者までにご連絡願います。
住所：		
E-mail：		
Tel：	Fax：	
中国事務所 Tel：	Fax：	
署名：	日期：	